

FEL XII: Endangered Languages and Language Learning

Foundation for Endangered Languages

Ljouwert/Leeuwarden, The Netherlands

24 – 27 September 2008

Table of Contents

| | | |
|--|---|-----|
| | Index of Authors | 5 |
| | Map of Language Locations by Page Number | 6 |
| | Index of Languages | 7 |
| Tjeerd de Graaf, Nicholas Ostler and Reinier Salverda | Preface: Endangered Languages and Language Learning | 9 |
| KEYNOTE 1 Alastair Walker | How Can Academic Institutions Help Support an Endangered Language? The Case of North Frisian | 11 |
| SECTION 1 Pamela Innes | LEARNING THE DETAILS Gaps in Linguistic Analyses and Their Ramifications for Teaching Endangered Languages | 19 |
| Ekaterina Gruzdeva | Nivkh Syntax in Educational Perspective | 27 |
| Eric Hoekstra and Bouke Slofstra | How Majority Languages Influence Minority Languages: the Linguistic Mechanisms and some Consequences For Language Maintenance through Education | 31 |
| Chryso Hadjidemetriou | Attempting to Document and Revitalise Kormakiti Maronite Arabic | 39 |
| SECTION 2 Lily Okalani Kahn Hashem Ahmadzadeh Racquel-Maria Yamada | DIFFERENT APPROACHES IN THE CLASSROOM Developing New Yiddish Pedagogical Resources | 45 |
| | Difficulties of Teaching Kurdish in a European University | 51 |
| | Integrating Documentation and Formal Teaching of Kari'nja: Design and Use of Teaching materials based on documentary materials | 57 |
| Yoshiyuki Asahi | Endangered Languages and Japanese Language Education in Sakhalin | 63 |
| Olga Kazakevich | Mother Tongue Classes at School in the context of Selkup, Ket and Evenki Communities | 71 |
| KEYNOTE 2 Maya Khemlani David | Language Policies - Impact on Language Maintenance and Teaching. Focus on Malaysia, Singapore and The Philippines | 79 |
| SECTION 3 Roza Laptander | SCHOOL CONTEXTS - I Sociolinguistic Description of the Priuralskij County in the Yamal-Nenetskij Autonomous District | 87 |
| Picus Sizhi Ding | Learning of Minority Languages in Yunnan, China | 93 |
| Leila Dodykhudoeva and Vladimir Ivanov | Language Immersion in Endangered Pamiri Communities: Elicitation Strategies in Tutorial Work | 101 |
| SECTION 4 Paolo Coluzzi | SCHOOL CONTEXTS - II The Presence (or Absence) in Education of Minority and Regional Languages in one European and one Asian Context | 109 |
| Dick Smakman and Cassandra Smith- Christmas | Gaelic Language Erosion and Revitalisation on the Isle of Skye, Scotland | 115 |
| Yamina El Kirat | Bilingualism, Language Teaching, Language Transmission and | 123 |
| Ell Allame | Language Endangerment: The Case of Amazigh in Morocco | |
| Ljubov Radnaeva | Language Policy, Endangered Language Research and Teaching Experience in the Russian Federation | 131 |

| | | |
|---|---|------------|
| SECTION 5 | INNOVATIVE METHODS | |
| Hindrik Sijens | How Information and Communication Technology can Help Language Preservation and Education | 135 |
| Itziar Idiazabal, Estibaliz Amorrortu Cecilia Odé | Mother Tongue, Language of Immersion. What Can the School Do to Revitalize Minorized Languages? Teaching Materials on Language Endangerment | 139 147 |
| Erich Kasten | An Interactive E-learning Module on the Internet Preserving Endangered Languages of Local Speech Variants in Kamchatka | 151 |
| Julia Sallabank | Motivating Young People to Learn Endangered Languages | 155 |
| Eta Nikolaeva and Solveta Logina | Winter Schools of the Latgalian Language and Culture in Achinsk Pedagogical College (Krasnoyarsk Region, Russia) | 163 |
| KEYNOTE 3 | | |
| Durk Gorter | European Minority Languages: Endangered or Revived? | 169 |
| David Nathan and Meili Fang | Language Documentation and Pedagogy: Seeking Outcomes and Accountability | 177 |
| SECTION 6 | MULTILINGUALISM & DIASPORA | |
| Marit Vamarasi | Where There is no Teacher: Language Instruction in Diaspora | 185 |
| Olimpia Rasom | Teaching in Multilingual Areas with a Minority Language Guidelines for a European Training Model | 195 |
| Mohana Nambiar and Subramaniam Govindasamy | The Learning of Endangered Mother Tongue Languages of Minority, Immigrant Communities in Multilingual Contexts: the Case of Malayalam in Malaysia | 203 |
| SESSION 7 | POLICY OVERVIEW | |
| Piet Hemminga | Some Remarks on the Implementation of the European Charter for Regional or Minority Languages in the Netherlands | 211 |
| Iulen Urbiola | Threats to Language Immersion in Endangered Language Communities: the Case of Navarre | 217 |
| Mary Jane Norris and Marianne Snider | Endangered Aboriginal Languages in Canada: Trends, Patterns and Prospects in Language Learning | 223 |
| Vincent Wintermans | UNESCO and Endangered Languages | 231 |
| Cor van der Meer and Alex Riemersma | Mercator: Creating a Future for Languages | 235 |
| | FEL Manifesto | 237 |